



# HEALTH ORIENTEERING

## A.O. Ospedale Sant'Anna di Como

### Drepturile si obligatiile

Viata din spital este caracterizata de ritmuri cotidiene care oglindesc mai precis necesitatea organizativa, specifice oricarei sectii. Personalul sanitar este disponibil pentru informatii si claritati. Intre orele prevazute de fiecare structura, rudele si vizitatorii pot sa intre in saloane evitand excesiva aglomeratie a acestora. Se invita persoanele internate si vizitatorii sa respecte regulamentul in vigoare in sectia in care se gasesc. In spital sunt prevazute, de norma, sectii de asistenta sociala, asistenta religioasa si alte servicii ale Asociatilor de voluntari, este posibil sa primiti informatii de la personalul sectiei sau adresandu-va Oficiului Relatii cu Publicul, a structurii.

### Drepturile si obligatiile persoanei din spital

#### Persoana internata in spital are dreptul ...

- sa fie supravegheata si ingrijita cu profesionalitate si atentie, fara discriminare de gen, in respectul demnitatii umane, a culturii ce-i apartine si ale propriilor idei politice si religioase
- sa fie luata in evidenta cu propriul nume si prenume, cu respectarea legii in ceea ce privesc datele personale
- sa identifice personalul spitalului si sa recunoasca calificarea
- sa obtina de la structura sanitara informatii relative in privinta prestatiiilor si relativele modalitati de acces
- sa obtina de la sanitari informatii complete, clare si pe inteles, in ceea ce privesc diagnosticalele boalei, relativele prognoze si terapia propusa
- la momentul externarii sa primeasca informatii clinice scrise in mod clar, continand informatii utile pentru continuarea tratamentului
- sa primeasca toate informatiile ce le permite sa exprime un consens informativ, inainte sa fie supusa la o interventie chirurgicala sau particulare proceduri diagnostice si terapeutice. Numai in cazuri urgente si cand persoana nu este in grad de a intelege, orice decizie sanitara, care actioneaza cu profesionalitate in baza elementelor de valutare clinica si de judecata
- sa refuze, in forma scrisa si pe proprie raspundere, tratamentele, interventiile si ingrijirile propuse
- sa obtina, la cerere, certificatul de internare si la externare, copia Fisei clinice



Azienda Ospedaliera  
Ospedale S. Anna

Sistema Sanitario



Regione  
Lombardia



# HEALTH ORIENTEERING

## A.O. Ospedale Sant'Anna di Como

### Drepturile si obligatiile

- sa fie cu grija informata, in cazul experimentelor cu medicamente, terapii etc.
- sa fie respectate datele relative la propria boala si orice alta informatie cu privire la boala
- daca este de varsta superioara a 65 de ani, sa aiba prezenta o persoana, continuu, pe timpul internarii
- sa poata muri in conditii de liniste si de rezerva in prezenta unei persoane din familie sau alta persoana draga. Poate sa fie transferata la propriul domiciliu daca familia exprima aceasta dorinta
- sa exprime propriile observatii si eventualele reclamatii la Oficiul Relatii cu Publicul (URP) din incinta spitalului

#### Persoana internata in spital are obligatia ...

- sa aiba un comportament responsabil, respectand si intelegand drepturile persoanei prezente
- sa respecte personalul spitalului, favorizand un raport de reciproca incredere
- sa respecte ambientul, echipamentul si mobilierul care se gaseste in incinta structurii, cosiderand aceste patrimonii a tuturor si deci chiar si proprii
- de a evita orice comportament ce poate crea situatii de deranj sau disconfort altor pacienti (galagie, lumini aprinse, suoneria telefoanelor celulare la volum inalt, imbracaminte neadecvata etc.)
- de a observa unde este interzis fumatul, in baza art. 7 a L.11.11.75 nr. 584 modificat la art. 52 alineatul 20, L. 28.12.01 nr. 448. Persoanele ce vor incalca, sunt subiectii sanctiunilor administrative
- de a respecta organizarea, regulamentele si orarele prevazute in structura sanitara
- sa nu se indeparteze de sectie sau de structura, fara autorizatie, in timpul spitalizarii

### Tutelarea maternitatii

#### FEMEIA in timpul sarcinii are dreptul ...

- la rezerva si recunoasterea propriei demnitati
- daca este emigranta, fara permis de sedere, nu poate fi expulzata din Tara, sase luni dupa



Azienda Ospedaliera  
Ospedale S. Anna

Sistema Sanitario



Regione  
Lombardia



# HEALTH ORIENTEERING

## A.O. Ospedale Sant'Anna di Como

### Drepturile si obligatiile

nastere; permisul de sedere poate fi cerut la politia competenta, prezentand un certificat ce atesta starea de gravidanta si data presupusa a nasterii

- sa traiasca nasterea ca si un eveniment fiziologic si nu ca o patologie, in respectarea propriei culturi
- sa foloseasca tehnici de nasteri recente si compatibile cu indicatiile clinice si cu disponibilitatea structurii spitalului, in cazul alegerii de particulare tehnici de nasteri, la care vrea sa fie supusa
- sa efectueze gratuit controalele prevazute de normativa in vigoare
- a fi prezenta macar o persoana de incredere in momentul nasterii si in momentele urmatoare dupa nastere
- sa primeasca vizitele fiilor chiar si minorii de doisprezece ani
- sa tina cu ea nou nascutul, si sa faciliteze alaptarea materna si continuitatea raportului mama-copil

#### ... in baza Legii Italiene

- sa fie informata de propriile drepturi si de posibilitatile de a folosi serviciile teritoriale si suportul de sustinere a familiei
- de a recunoaste minorul de catre spitalul unde s-a nascut in trei zile de la nastere sau in zece zile de catre primaria unde s-a nascut sau primaria de rezidenta a mamei (legea 127/97); in particular, daca mama are mai putin de saisprezece ani, recunoasterea este amanata pana la implinirea a saisprezece ani impliniti si intre timp Judecatorul Tutelar numeste un Tutore provizoriu pentru copil (in absenta tatalui major de 16 ani)
- de a nu recunoaste nou nascutul, declarand de a nu voi a fi nominata in actul de nastere si de a fi informata cu toate procedurile urmatoare
- de a intrerupe voluntar sarcina, in limitele prevazute de Lege (legea 194/78); in cazul minorilor se cere consimtamantul parintilor sau a tutorelui. In cazuri particulare autorizatia vine data de Judecatorul Tutelar
- de a fi tutelata de secretul profesional pentru orice alegere facuta (legea 184/83)

#### COPILUL internat are dreptul ...

- la prezenta constanta a unuia dintre parinti, pentru respectarea exigentelor organizative a sectiei



Azienda Ospedaliera  
**Ospedale S. Anna**

Sistema Sanitario



Regione  
Lombardia



# HEALTH ORIENTEERING

## A.O. Ospedale Sant'Anna di Como

### Drepturile si obligatiile

- sa aiba spatiu in incinta spitalului pentru a studia, pentru socializare si pentru joaca
- sa aiba legaturi cu scoala daca este vorba de o internare de lunga durata
- sa fie tutelat cu interventia judecatorului de minori, in cazul in care tutorele neaga consimtamantul la activitatea diagnostica, terapeutica sau de asistenta retinute necesare pentru viata minorului
- daca nu este recunoscut la nastere, are toate procedurile pentru a deschide imediat o procedura de adoptie
- daca clandestinul se gaseste in grave situatii de sanatate, trebuie sa aiba o autorizatie din partea Tribunalului de Minori, ca sa ramana prezenta o persoana din familie, pe teritoriul italian, pentru o perioada de timp determinata
- sa fie ajutata, daca este in dificultate, prin intermediul unui proiect de sustinere



Azienda Ospedaliera  
Ospedale S. Anna

Sistema Sanitario



Regione  
Lombardia

Traduzione in romeno a cura di Chance Società Cooperativa  
Como - [chancecomo@libero.it](mailto:chancecomo@libero.it)